**乌拉尔联邦大学孔子学院**

Институт Конфуция Уральского федерального университета

**国际中文教师奖学金申请程序**

**Процедура подачи заявок**

**на международную стипендию для преподавателей китайского языка**

（2021年3月1日）

(1 марта 2021 года)

**I. 通知孔院师生 Информация для студентов**

通知乌拉尔联邦大学（简称“乌联大”）孔子学院（简称“孔院”）教师与学生。

国际中文教师奖学金申请办法（2021年）<http://cis.chinese.cn/Account/Proceduresfor>

Инструкция для подачи заявок на международную стипендию для преподавателей китайского языка в 2021 году размещена на сайте:

<http://cis.chinese.cn/Account/Proceduresfor?lang=en-us>

**II. 推介 Рекомендация**

**III. 推荐对象 Требования к стипендиатам**

1.孔院学生（包括乌联大学生，任课教师应该是孔院的老师）

2. 参加学习（包括线上/线下）

3.积极参加孔院的活动

4.成绩优秀（上课时的出席情况很好，按时提交作业，汉语水平相当好）

1. Быть официальным слушателем Института Конфуция УрФУ (или студентом УрФУ, проходящим обучение у преподавателей ИК УрФУ) не менее одного учебного семестра на момент запроса рекомендации (3.5 месяца и более).

2. Проходить обучение в ИК можно как в оффлайн, так и в онлайн-формате.

3. Быть студентом, активно принимающим участие в конкурсах, праздниках и иных мероприятиях ИК УрФУ, в том числе онлайн.

4. Иметь выдающиеся успехи в учёбе (не только хорошую посещаемость занятий и своевременное выполнение домашних работ, но и отличное владение китайским языком).

**IV. 证件证明 Документы**

申请者准备证件、证明等（包括《孔院学习证明》。

Кандидату необходимо подготовить документы и сертификаты, включая справку об обучении в Институте Конфуция.

**V. 推荐 Рекомендация**

任课教师审核学生护照、孔院学习证明、成绩单及其他相关文件，根据学生志愿、参照《申请办法》，起草《推荐信》（提供参考模板），发中方院长审订；中方院长把修订版发给教师；教师签字，制作成PDF格式，发中方院长签字；中方院长签字，发给俄方院长；俄方院长签字；学生办理孔院盖章事宜。

Рекомендация подготавливается преподавателем и китайским директором ИК (преподаватель проверяет документы и сертификаты кандидата, составляет черновик рекомендации, директор ИК проверяет его и подписывает вместе с преподавателем в формате PDF, после чего рекомендацию визирует русский директор ИК и ставится печать ИК).

**VI. 网上申请 Подача заявки онлайн**

网址：http://cis.chinese.cn/account/login

Вебсайт для подачи заявки: http://cis.chinese.cn/account/login

申请者填写《申请表》，上传相关证件证明。

Кандидаты заполняют форму подачи заявки на сайте онлайн, загружают все необходимые документы и сертификаты.

**《申请表》填写提示：Советы по заполнению формы:**

**1. 基本信息/Основная информация：**

紧急情况在华联系人及电话/ Контактная информация и телефон для экстренных случаев в Китае：

[联系人应在华；如获得同意，可以考虑填写所申报学校的联系人；也可以考虑填写推荐老师。]

Контактным лицом должен быть человек в Китае, в том числе контактное лицо выбранного университета (при согласовании с ним), или преподавателя, написавшего рекомендации (при согласовании с ним).

**2. 教育背景/Образование：**

是否是孔子学院学员/ Учились ли вы в Институте Конфуция?

Необходимо отметить вариант是/Yes

学习时间/Продолжительность обучения：[应与《孔院学习证明》里的时间一致。]

Должно совпадать с периодом, указанным в справке об обучении в ИК.

**5. 奖学金申请/Заявка на получение стипендии：**

准确选择，包括线上/线下（如果有选项）。Выберите точный вид стипендии, в том числе оффлайн/онлайн.

**6. 推荐人/ Информация о рекомендующем лице：**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 推荐机构/ Рекомендующий институт： | 乌拉尔联邦大学孔子学院 | 传真/Факс： | +7(343)3899299 |
| 电话/Телефон： | +7 (343) 2571189 | 推荐日期/Дата： | […] |
| 推荐人姓名/Имя рекомендующего лица： | 何家宁 | 电话/Телефон： | +7 9667017582 |
| 申请日期/Дата： | […] | 推荐机构邮箱/Email： | ci-ekb@mail.ru |

**申请陈述/Мотивационное письмо**

[建议：主题明确，结构合理，条理清晰，使用主题句；仔细校对，可考虑发给推荐老师检查。]

Предложения по написанию: четко формулируйте тему, продумывайте структуру письма, проверяйте итоговую версию на наличие грубых ошибок и неточностей вместе с преподавателем.

**VII. 申请审核 Приложения**

申请者提醒院长审核（电邮：he.jianing@qq.com），并留意审核进展情况（包括目标大学等的审核情况，有时会有**面试**的通知）。

При необходимости связь с директором о ходе проверки рекомендации и заявки осуществляется по почте [he.jianing@qq.com](mailto:he.jianing@qq.com).

Кандидаты должны внимательно отслеживать статус рассмотрения заявки на сайте подачи, особенно в период рассмотрения китайским университетом, который может запросить интервью с кандидатом.